

Jer

Chapter 19

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יוצר tukang-pembuat-tembikar H3335	בקבק kendi H1228	וקגית dan-belilah H7069	הלוף pergilah H1980	יהוה TUHAN H3068	אמר berfirman H0559	כה demikianlah H3541	1
	הכהנים: imam-imam H3548	ומזקני dan-dari-tua-tua H2205	העם rakyat	ומזקני dan-dari-tua-tua H2205	חרש tembikar H2789		

Beginilah pula firman TUHAN kepadaku: "Pergilah membeli buli-buli yang dibuat dari tanah, lalu ajaklah bersama-sama engkau beberapa orang tua-tua bangsa itu dan beberapa orang imam yang tertua,

שער pintu-gerbang H8179	פתח pintu-masuk H6607	אשר yang	הנום Hinom H2011	בן- Ben-	נזא lembah H1516	אל- ke-	ויצאתו dan-pergilah-keluar H3318	2
אשר- yang-	הדברים perkataan-perkataan H1697	את- -	שם di-sana H8033	וקראתו dan-serukanlah H7121	(החרסית) (Tembikar) H2777	[החרסות] [beling] H2777		
					אליו: kepada-mu H0413	אדבר Aku-berbicara H1696		

kemudian berangkatlah ke Lembah Ben-Hinom yang di depan pintu gerbang Beling! Serukanlah di sana perkataan-perkataan yang akan Kusampaikan kepadamu!

ירושלם Yerusalem H3389	וישבי dan-penduduk H3427	יהודה Yehuda H3063	מלכי raja-raja H4428	יהוה TUHAN H3068	דבר- firman- H1697	שמעו dengarlah H8085	ואמרתו dan-katakanlah H0559	3
הנני sesungguhnya-Aku H2009	ישׂראל Israel H3478	אלהי Allah H0430	צבאות semesta-alam	יהוה TUHAN H3068	אמר berfirman H0559	כה- demikianlah-		
שמעו yang-mendengar-nya H8085	כל- setiap-	אשר yang	הנה ini H2088	המקום tempat H4725	על- atas-	רעה malapetaka	מביא mendatangkan H0935	
					אזניו: telinga-nya H0241	תצלנה akan-berdengung H6750		

Katakanlah: Dengarlah firman TUHAN, hai raja-raja Yehuda dan penduduk Yerusalem! Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan mendatangkan malapetaka kepada tempat ini, sehingga telinga orang yang mendengarnya, mendengarkan!

הַיָּהוָה	הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּנְכְּרוּ	עֲזָבוּנִי	אֲשֶׁר	וַיַּעַן	4
ini	tempat	-	dan-menjalkan	mereka-meninggalkan-Aku	yang	karena	
H2088	H4725	H0853				H3282	
יָדְעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	בּוֹ	וַיִּקְטְרוּ־	
mereka-kenal	tidak-	yang	lain	kepada-allah-allah	di-dalamnya	dan-membakar-korban-	
H3045	H3808		H0312	H0430			
הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיִּמְלְאוּ	יְהוּדָה	וַיִּמְלְכֵי	וַאֲבֹתֵיהֶם	הַמָּוֶה	
tempat	-	dan-mereka-memenuhi	Yehuda	dan-raja-raja	dan-nenek-moyang-mereka	mereka	
H4725	H0853	H4390	H3063	H4428	H0001	H1992	
					נְקִיִּם:	דָּם	הַיָּהוָה
					orang-orang-tak-bersalah	darah	ini
						H1818	H2088

Sebab mereka telah meninggalkan Aku, telah memberikan tempat ini kepada allah asing dan telah membakar korban di sini kepada allah lain yang tidak dikenal oleh mereka sendiri dan oleh nenek moyang mereka dan oleh raja-raja Yehuda. Mereka telah membuat tempat ini penuh dengan darah orang-orang yang tidak bersalah.

אֶת־	לְשַׂרְף	הַבַּעַל	בְּמֹזוֹת	וּבְנֹוֹ	אֶת־	5	
-	untuk-membakar	Baal	bukit-bukit-pengorbanan	-	dan-mereka-membangun		
H0853	H8313		H1116	H0853	H1129		
צִוִּיתִי	לֹא־	אֲשֶׁר	לְבַעַל	עֹלֹת	בְּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	
Aku-perintahkan	tidak-	yang	bagi-Baal	korban-korban-bakaran	dalam-api	anak-anak-mereka	
H6680	H3808				H0784		
		פ	לְבִי:	עַל־	וְלֹא	דְּבַרְתִּי	וְלֹא
		p	hati-Ku	di-	dan-tidak	Aku-berbicara	dan-tidak
				H5927	H3808	H1696	H3808

Mereka telah mendirikan bukit-bukit pengorbanan bagi Baal untuk membakar anak-anak mereka sebagai korban bakaran kepada Baal, suatu hal yang tidak pernah Kuperintahkan atau Kukatakan dan yang tidak pernah timbul dalam hati-Ku.

וְלֹא־	יְהוָה	נֹאֵם־	בָּאִים	יָמִים	הַנְּהַ־	לְכֵן	6
dan-tidak-	TUHAN	demikianlah-	akan-datang	hari-hari	sesungguhnya-	oleh-karena-itu	
H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
אִם־	כִּי	הִנֵּם	בֶּן־	וְגִיא	הַתּוֹפֵת	עוֹד	הַיָּהוָה
-	melainkan	Hinom	Ben-	dan-lembah	Tofet	lagi	ini
		H2011	H1516	H8612	H5750	H2088	H4725
							לְמָקוֹם
							akan-disebut
							H7121
						הַתְּרַגְּמָה:	נִיא
						Pembantaian	lembah
						H2028	H1516

Sebab itu, sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa tempat ini tidak akan disebut lagi: Tofet dan Lembah Ben-Hinom, melainkan Lembah Pembunuhan.

וּבְקִטִּי אֶת-עֵצַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּמָקוֹם הַזֶּה 7
 dan-Aku-akan-mengosongkan - rencana Yehuda dan-Yerusalem di-tempat ini
[H2088](#) [H4725](#) [H3389](#) [H3063](#) [H6098](#) [H0853](#)

וְהִפְלִיתִים וְהִפְלִיתִים וְהִפְלִיתִים וְהִפְלִיתִים 7
 dan-Aku-akan-menjatuhkan-mereka dan-Aku-akan-menjatuhkan-mereka dan-Aku-akan-menjatuhkan-mereka dan-Aku-akan-menjatuhkan-mereka
[H0341](#) [H6440](#) [H2719](#) [H5307](#)

וְנָתַתִּי אֶת-נַפְשֵׁי מִבְּקָשֵׁי וְיָבִיד 7
 dan-Aku-akan-menyerahkan nyawa-mereka orang-orang-yang-mencari dan-oleh-tangan
[H0853](#) [H5414](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#)

וְנָבְלָתָם לְמֵאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ: 7
 bangkai-mereka menjadi-makanan bagi-burung langit dan-bagi-binatang bumi
[H0776](#) [H0929](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3978](#) [H5038](#)

Aku akan menggagalkan rancangan Yehuda dan Yerusalem di tempat ini dan Aku akan membuat mereka rebah oleh pedang di depan musuh mereka dan oleh tangan orang-orang yang ingin mencabut nyawa mereka. Aku akan membiarkan mayat-mayat mereka dimakan oleh burung-burung di udara dan oleh binatang-binatang di bumi.

וְשָׂמַתִּי אֶת-הָעִיר הַזֹּאת כָּל-לְשׁוֹרָקָה וְלִשְׂמָה 8
 dan-Aku-akan-menjadikan kota ini menjadi-ketakjuban setiap dan-siulan
[H3605](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2063](#) [H0853](#)

עֵבֶר עָלֶיהָ יֵשֵׁם וְיִשְׂרָק עַל-כָּל-מִכְתָּה: 8
 orang-yang-lewat atas-nya akan-terkejut dan-bersiuil atas-segala-bencana-bencana-nya
[H4347](#) [H3605](#) [H8319](#) [H8074](#)

Aku akan membuat kota ini menjadi kengerian dan menjadi sasaran suitan. Setiap orang yang melewatinya akan merasa ngeri dan bersuit karena segala pukulan yang dideritanya.

וְהָאֲכָלִיתִים אֶת-בָּשָׂר בָּשָׂר וְאֵת בְּנֵיהֶם 9
 dan-Aku-akan-membuat-mereka-makan daging - daging dan-anak-laki-laki-mereka
[H1320](#) [H0853](#) [H0398](#)

בְּנֵיתֵיהֶם וְאִישׁ דָּגִיג וְרַעְהוּ יֵאָכְלוּ 9
 anak-perempuan-mereka dan-masing-masing daging-sesamanya akan-makan
[H0398](#) [H7453](#) [H1320](#) [H0376](#) [H1323](#)

בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר לְהֶם אִיבֵיהֶם 9
 dalam-pengepungan dan-dalam-kesulitan yang akan-menekan mereka musuh-musuh-mereka
[H0341](#) [H6693](#) [H4689](#) [H4692](#)

וּמִבְקָשֵׁי נַפְשָׁם: 9
 dan-orang-orang-yang-mencari nyawa-mereka
[H5315](#) [H1245](#)

Aku akan membuat mereka memakan daging anak-anaknya laki-laki dan daging anak-anaknya perempuan, dan setiap orang memakan daging temannya, dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhnya kepada mereka dan oleh orang-orang yang ingin mencabut nyawa mereka.

וְשִׁבַּרְתָּ הַבֶּקֶב לְעֵינַי הָאֲנָשִׁים הַהֲלֹכִים אִתָּךְ: 10
 dan-pecahkanlah kendi di-depan-mata orang-orang yang-pergi dengan-mu
[H0853](#) [H1980](#) [H0376](#) [H1228](#) [H7665](#)

Selanjutnya pecahkanlah buli-buli itu di depan mata orang-orang yang turut bersama-sama engkau.

כָּכָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַאֲמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וַאֲמַרְתָּ	11
demikianlah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikianlah-	kepada-mereka	dan-katakanlah	
H3602		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
יִשְׁבֵּר	כְּאִשֶּׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֵת־	הַזֶּה	אֶת־	אֲשֶׁר־
mematahkan	seperti-yang	ini	kota	dan-	ini	-	Aku-akan-mematahkan
H7665		H2063		H0853	H2088	H0853	H7665
וּבְתֹפֶת	עוֹד	לְהִרְפֶּהָ	יֻכַּל	לֹא־	אֲשֶׁר	הַיּוֹצֵר	כְּלִי
dan-di-Tofet	lagi	diperbaiki	dapat	tidak-	yang	tukang-pembuat-tembikar	bejana
H8612	H5750	H7495	H3201	H3808		H3335	H3627
							H0853
			לְקַבֵּר:	מְקוֹם	מֵאֵין	יִקְבְּרוּ	
			untuk-mengubur	tempat	karena-tidak-ada	mereka-akan-mengubur	
			H6912	H4725	H0369	H6912	

Katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Demikianlah akan Kupecahkan bangsa ini dan kota ini, seperti orang memecahkan tembikar tukang periuk, sehingga tidak dapat diperbaiki lagi. Dan Tofet akan menjadi tempat penguburan, karena tidak ada tempat lain untuk menguburkan.

	יְהוָה	נֹאֵם־	הַזֶּה	לְמַקּוֹם	אֲעֲשֶׂה	כֵּן־	12
	TUHAN	demikianlah-	ini	kepada-tempat	Aku-akan-berbuat	demikian-	
	H3068	H5002	H2088	H4725			
	כְּתֹפֶת:	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְלִיֹּשְׁבָיו		
	seperti-Tofet	ini	kota	-	dan-untuk-menjadikan	dan-kepada-penduduk-nya	
	H8612	H2063		H0853	H5414	H3427	

Begitulah akan Kulakukan kepada tempat ini, demikianlah firman TUHAN, dan kepada penduduknya. Aku akan membuat kota ini seperti Tofet:

	יְהוּדָה	מְלֻכָיו	וּבְתֵי	יְרוּשָׁלַם	בְּתֵי	וְהָיוּ	13
	Yehuda	raja-raja	dan-rumah-rumah	Yerusalem	rumah-rumah	dan-akan-menjadi	
	H3063	H4428		H3389		H1961	
קִטְרוֹ	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	לְכֹל	הַטְּמֵאִים	הַתֹּפֶת	כְּמַקּוֹם	
mereka-membakar-korban	yang	rumah-rumah	yaitu-segala	yang-najis	Tofet	seperti-tempat	
			H3605	H2931	H8612	H4725	
	וְהִסָּךְ	הַשָּׁמַיִם	צָבָא	לְכֹל	נִגְתִּיהֶם	עַל־	
	dan-mencurahkan	langit	bala-tentara	kepada-segala	atap-atap-mereka	di-atas-	
		H8064		H3605	H1406		
			פ	אֲחֵרִים:	לְאֱלֹהִים	נִסְכִּים	
			p	lain	kepada-allah-allah	persembahan-minuman	
				H0312	H0430	H5262	

rumah-rumah Yerusalem dan rumah-rumah para raja Yehuda akan menjadi najis seperti tempat Tofet, yakni segala rumah yang di atas sotohnya orang membakar korban kepada segala tentara langit dan mempersembahkan korban curahan kepada allah lain."

לְהַנְבֵּא	שָׁם	יְהוָה	שָׁלְחוֹ	אֲשֶׁר	מִהַתֹּפֶת	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֵא	14
untuk-bernubuat	ke-sana	TUHAN	mengutus-nya	yang	dari-Tofet	Yeremia	dan-datanglah	
H5012	H8033	H3068	H7971		H8612	H3414	H0935	
ס	הָעָם:	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצֵר	וַיַּעֲמֵד
s	rakyat	seluruh-	kepada-	dan-berkata	TUHAN	rumah-	di-pelataran	dan-dia-berdiri
		H3605	H0413	H0559	H3068			H5975

Ketika Yeremia pulang dari Tofet, ke mana TUHAN telah mengutusnyanya untuk bernubuat, berdirilah ia di pelataran rumah TUHAN dan berkata kepada segenap orang banyak:

הַנְּגִי sesungguhnya-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikianlah- H3541		
אֶת- H0853	עָרֵיהֶן kota-kota-nya H3605	כָּל- segala-	וְעַל- dan-atas-	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota	אֶל- atas-	(מֵבִיא) (mendatangkan) H0935	[מֵבִיא] [mendatangkan] H0935
אֶת- H0853	הַקָּשׁוּ mereka-mengeraskan H7185	כִּי karena	עָלֶיהָ tentang-nya	דִּבַּרְתִּי Aku-berbicara H1696	אֲשֶׁר yang	הִרְעָה malapetaka	כָּל- segala- H3605	
		דִּבְרֵי: firman-firman-Ku H1697	אֶת-	שָׁמְעוּ mendengar H8085	לְבִלְתִּי untuk-tidak H1115	עֲרָפָם tengkuk-mereka H6203		

"Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan mendatangi ke atas kota ini dan ke atas segala kota sekitarnya seluruh malapetaka yang telah Kukatakan akan menimpa mereka, sebab mereka berkeras kepala dan tidak mendengarkan perkataan-perkataan-Ku."